

Sepher Dani'El

Chapter 8

אָפֿגאָמט דאָס דריטע יאר פֿון דער קעניג פֿון בלשצאר דער קעניג פֿון בלשצאר
אָפֿגאָמט דאָס דריטע יאר פֿון דער קעניג פֿון בלשצאר דער קעניג פֿון בלשצאר

א בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בִּלְשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזֹן נִירְאָה אֵלַי אֲנִי דָנִיֵּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה:

1. **bish'nath shalosh l'mal'kuth Bel'shatsar hamelek chazon nir'ah 'elay 'ani Dani'El**
'acharey hanir'ah 'elay bat'chilah.

Dan8:1 In the third year of the reign of Belshatssar the king a vision appeared to me,
Dani'El, after that which appeared to me previously.

<8:1> Ἐν ἔτει τρίτῳ τῆς βασιλείας Βαλτασαρ τοῦ βασιλέως ὄρασις ὤφθη πρὸς με,
ἐγὼ Δανιηλ, μετὰ τὴν ὀφθεῖσάν μοι τὴν ἀρχήν.

1 En etei tritō tēs basileias Baltasar tou basileōs horasis ōphthē pros me,

In year the third of the kingdom of Belshazzar the king, a vision appeared to me,
egō Daniēl, meta tēn ophtheisan moi tēn archēn.

I Daniel, after the appearing to me the beginning.

אָפֿגאָמט דאָס דריטע יאר פֿון דער קעניג פֿון בלשצאר דער קעניג פֿון בלשצאר
אָפֿגאָמט דאָס דריטע יאר פֿון דער קעניג פֿון בלשצאר דער קעניג פֿון בלשצאר

בְּנִירְאָה בְּחָזֹן וַיְהִי בְּרִאֲתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר
בְּעִילָם הַמְּדִינָה וַאֲרָאָה בְּחָזֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל-אוּבָל אוּלַי:

2. **wa'er'eh bechazon way'hi bir'othi wa'ani b'Shushan habirah**
'asher b'Eylam ham'dinah wa'er'eh bechazon wa'ani hayithi `al-'ubal 'Ulay.

Dan8:2 I looked in the vision, and it came to pass,
when I looked, I was in the citadel of Shushan, which is in the province of Eylam;
and I looked in the vision and I was beside the Ulay Canal.

<2> καὶ ἤμην ἐν Σούσοις τῇ βάρει, ἣ ἐστὶν ἐν χώρᾳ Αἰλαμ,
καὶ εἶδον ἐν ὁράματι καὶ ἤμην ἐπὶ τοῦ Ουβαλ

2 kai ēmēn en Sousois tē barei, hē estin en chōrā Ailam,

And I was in Sushan in the palace, the one which is in the region of Elam;

kai eidon en horamati kai ēmēn epi tou Oubal

and I saw in a vision, and I was upon the Ulai.

אָפֿגאָמט דאָס דריטע יאר פֿון דער קעניג פֿון בלשצאר דער קעניג פֿון בלשצאר
אָפֿגאָמט דאָס דריטע יאר פֿון דער קעניג פֿון בלשצאר דער קעניג פֿון בלשצאר

גְּוֹאֲשָׁא עֵינַי וַאֲרָאָה וְהִנֵּה אֵיל אֶחָד עֹמֵד לְפָנַי הָאֵבֶל
וְלוֹ קִרְנִים וְהִקְרַנִּים גְּבוּהוֹת וְהָאֶחָת גְּבוּהָה מִן-הַשְּׁנִית
וְהִגְבְּהָה עָלָה בְּאַחֲרָנָה:

3. **wa'esa' `eynay wa'er'eh w'hinneah `ayil 'echad `omed liph'ney ha'ubal**

over the surface of the whole earth without touching the ground;
and the goat had a conspicuous horn between his eyes.

<5> καὶ ἐγὼ ἤμην συνίων καὶ ἰδοὺ τράγος αἰγῶν ἤρχετο ἀπὸ λιβὸς
ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς καὶ οὐκ ἦν ἀπτόμενος τῆς γῆς,
καὶ τῷ τράγῳ κέρας θεωρητὸν ἀνὰ μέσον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.

5 kai egō ēmēn syniōn kai idou tragos aigōn ērcheto

And I was perceiving. And behold, a he-goat of the goats came
apo libos epi prosōpon pasēs tēs gēs

from the southwest upon the face of all the earth,

kai ouk ēn haptomenos tēs gēs,

and was not touching the earth. And to the he-goat was a horn

kai tō tragō keras theōrēton ana meson tōn ophthalmōn autou.

which may be viewed between his eyes.

6
וַיִּבֹּא עַד-הָאֵיל בַּעַל הַקִּרְנִים אֲשֶׁר רְאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֵבֶל
וַיִּרְץ אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחֹוֹ:

6. wayabo' `ad-ha'ayil ba'al haq'ranayim

'asher ra'ithi `omed liph'ney ha'ubal wayarats 'elayu bachamath kocho.

Dan8:6 He came up to the ram with the two horns,
which I had seen standing in front of the canal, and rushed at him in the fury of his power.

<6> καὶ ἦλθεν ἕως τοῦ κριοῦ τοῦ τὰ κέρατα ἔχοντος, οὗ εἶδον,
ἐστῶτος ἐνώπιον τοῦ Ουβαλ καὶ ἔδραμεν πρὸς αὐτὸν ἐν ὀρμῇ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.

6 kai ēlthen heōs tou kriou tou ta kerata echontos, hou eidon,

And he came unto the ram, the one the horns having, which I beheld

hestōtos enōpion tou Oubal kai edramen pros auton en hormē tēs ischuos autou.

standing before the Ubal, and it ran against him with the thrust of his strength.

7
זוֹרְאִיתִיו מִגֵּיעַ אֶצֶל הָאֵיל וַיִּתְמַרְמֶר אֵלָיו וַיִּךְ אֶת-הָאֵיל
וַיִּשְׁבֵּר אֶת-שְׁתֵּי קִרְנָיו וְלֹא-הָיָה כֹחַ בָּאֵיל לַעֲמֹד לִפְנָיו
וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה וַיִּהְיֶה מִסָּהוּ וְלֹא-הָיָה מִצִּיל לָאֵיל מִיָּדוֹ:

7. ur'ithiu magi'a 'etsel ha'ayil wayith'mar'mar 'elayu wayak 'eth-ha'ayil

way'shaber 'eth-sh'tey q'ranayu w'lo'-hayah koach ba'ayil la'amod l'phanayu
wayash'likehu 'ar'tsah wayir'm'sehu w'lo'-hayah matsil la'ayil miyado.

Dan8:7 I saw him come beside the ram, and he was enraged at him; and he struck the ram
and shattered his two horns, and there was no power to the ram to stand before him.
So he threw him down to the ground and trampled on him,
and there was none to deliver the ram from his hand.

<7> καὶ εἶδον αὐτὸν φθάνοντα ἕως τοῦ κριοῦ, καὶ ἐξηγριάνθη πρὸς αὐτὸν

7 kai eidon auton phthanonta heōs tou kriou,
 And I beheld him anticipating unto the ram,
 kai exēgrianthē pros auton kai epaisen ton krion
 and he was furiously enraged against him, and he hit the ram,
 kai synetripsen amphotera ta kerata autou, kai ouk ēn ischys tō kriō tou stēnai
 and he broke both of his horns; and there was no strength to the ram to stand
 enōpion autou; kai erripsen auton epi tēn gēn kai synepatēsen auton,
 before him; and he tossed him upon the ground, and trampled upon him,
 kai ouk ēn ho exairoumenos ton krion ek cheiros autou.
 and there was not one rescuing the ram from out of his hand.

8. **uts'phir ha'izim hig'dil `ad-m'od uk`ats'mo nish'b'rah** haqeren hag'dolah
wata`alenah chazuth 'ar'ba` tach'teyah l'ar'ba` ruchoth hashamayim.

Dan8:8 Then the male goat became very great.
And when he was strong, the large horn was broken;
and in its place came up four conspicuous ones toward the four winds of the heavens.

<8> καὶ ὁ τράγος τῶν αἰγῶν ἐμεγαλύνθη ἕως σφόδρα,
 καὶ ἐν τῷ ἰσχυῶσαι αὐτὸν συνετρίβη τὸ κέραс αὐτοῦ τὸ μέγα, καὶ ἀνέβη
 κέρατα τέσσαρα ὑποκάτω αὐτοῦ εἰς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ.

8 kai ho tragos tōn aigōn emegalyntḗ heōs sphodra,
And the he-goat of the goats was magnified even unto exceedingly.
kai en tō ischysai auton synetribē to keras autou to mega, kai anebē
And in his being strong was broken horn his great, and there ascended
kerata tessara hypokatō autou eis tous tessarar anemous tou ouranou.
another horns four underneath him unto the four winds of the heavens.

9. **umin-ha'achath mehem yatsa' qeren-'achath mits' irah**
watig'dal-yether 'el-hanegeb w'el-hamiz'rach w'el-hatsebi.

Dan8:9 Out of one of them came forth a little horn which became very great toward the south, toward the east, and toward the beautiful land.

¶ 9 καὶ ἐκ τοῦ ἐνὸς αὐτῶν ἐξῆλθεν κέρασ ἐν ἰσχυρὸν

καὶ ἐμεγαλύνθη περισσῶς πρὸς τὸν νότον καὶ πρὸς ἀνατολὴν καὶ πρὸς τὴν δύναμιν·

9 kai ek tou henos autōn exēlthen keras hen ischyron

And from out of the one of them came forth horn one strong,

kai emegalynthē perissōs pros ton noton

and was magnified extremely towards the south,

kai pros anatolēn kai pros tēn dynamin;

and towards the east, and towards the setting of the sun.

10 4923-77 3294 6747 7274 492-50 6747 10
7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274

וַתִּגְדַּל עַד-צָבָא הַשָּׁמַיִם וַתִּפֹּל אֶרֶץ מִן-הַצָּבָא
וּמִן-הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמָסֵם:

10. watig'dal `ad-ts'ba' hashamayim watapel 'ar'tsah min-hatsaba'

umin-hakokabim watir'm'sem.

Dan8:10 And it became great, even to the host of the heavens and it cast down some of the host and some of the stars to the earth, and it trampled them down.

<10> ἐμεγαλύνθη ἕως τῆς δυνάμεως τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν ἀπὸ τῆς δυνάμεως τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀπὸ τῶν ἀστρῶν, καὶ συνεπάτησεν αὐτά,

10 emegalynthē heōs tēs dynameōs tou ouranou, kai epesen epi tēn gēn

And it was magnified unto the force of the heavens; and it fell upon the earth

apo tēs dynameōs tou ouranou kai apo tōn astrōn, kai synepatēsen auta,

from the force of the heaven, and from the stars, and he trampled upon them.

11 4923-94 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274
7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274

יֵאָדָע שֶׁר-הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמָמְנוּ הָרִים הַתְּמִיד
וְהַשְּׁלַךְ מִכּוֹן מְקוֹדָשׁוֹ:

11. w'ad sar-hatsaba' hig'dil umimenu herim hatamid w'hush'lak m'kon miq'dasho.

Dan8:11 Yes, he magnified himself even to the Commander of the host; and the daily sacrifice was taken away from Him, and the place of His sanctuary was cast down.

<11> καὶ ἕως οὗ ὁ ἀρχιστράτηγος ῥύσεται τὴν αἰχμαλωσίαν, καὶ δι' αὐτὸν θυσία ἑρράχθη, καὶ ἐγενήθη καὶ κατευοδώθη αὐτῷ, καὶ τὸ ἅγιον ἐρημωθήσεται·

11 kai heōs hou ho archistratēgos hrysetai tēn aichmalōsian,

And this shall be until the commander-in-chief shall have delivered the captivity:

kai di' auton thysia errachthē, kai egenēthē kai kateuodōthē autō,

and through him the sacrifice was disturbed, and he prospered;

kai to hagion erēmōthēsetai;

and the holy place shall be made desolate.

12 5079 4923-60 7274 4923-94 7274 7274 7274 7274 7274
7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274 7274

יְבֹצָבָא תִנָּתֵן עַל-הַתְּמִיד בְּפִשָּׁע

וְתִשְׁלַךְ אֶמֶת אֶרְצָה וְעֲשֶׂתָּהּ וְהִצְלִיחָהּ:

12. w'tsaba' tinathen `al-hatamid b'phasha`
w'thash'lek 'emeth 'ar'tsah w'as'thah w'hits'lichah.

Dan8:12 And the host shall be given with the daily sacrifice because of transgressions;
and it shall fling truth to the ground and perform its will and prosper.

<12> καὶ ἐδόθη ἐπὶ τὴν θυσίαν ἁμαρτία, καὶ ἐρρίφη χαμαὶ ἡ δικαιοσύνη,
καὶ ἐποίησεν καὶ εὐδώθη.

12 kai edothē epi tēn thysian hamartia, kai erriphē chamai

And was given for the sacrifice a sin offering, and was tossed onto the ground
hē dikaiosynē, kai epoiēsen kai euodōthē.
righteousness; and he performed and was prospered.

וְיִשְׁמְעָה אֶחָד-קְדוֹשׁ מִדְּבַר וַיֹּאמֶר אֶחָד קְדוֹשׁ
לְפָלְמוֹנִי הַמְּדַבֵּר עַד-מָתִי הַחֲזוֹן הַתָּמִיד
וְהַפֶּשַׁע שֶׁמֶם יִתַּת וְקִדָּשׁ וְצָבָא מְרָמָס:

13. wa'esh'm'ah 'echad-qadosh m'daber wayo'mer 'echad qadosh
lapal'moni ham'daber `ad-mathay hechazon hatamid
w'hapesha` shomem teth w'qodesh w'tsaba' mir'mas.

Dan8:13 Then I heard a holy one speaking, and another holy one said to that one
who was speaking, Until when is the vision, the daily sacrifice,
and the desolating trespass, to give both the sanctuary and the host to be trampled?

<13> καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἁγίου λαλοῦντος, καὶ εἶπεν εἰς ἅγιος τῷ φελμουνι τῷ λαλοῦντι
Ἔως πότε ἡ ὄρασις στήσεται, ἡ θυσία ἡ ἀρθείσα
καὶ ἡ ἁμαρτία ἐρημώσεως ἡ δοθείσα, καὶ τὸ ἅγιον καὶ ἡ δύναμις συμπατηθήσεται;

13 kai ēkousa henos hagiou lalountos,

And I heard one holy one speaking.

kai eipen heis hagios tō phelmouni tō lalounti

And said one holy one to the Phelmouni, to the one speaking,

Heōs pote hē horasis stēsetai, hē thysia hē artheisa

For how long shall the vision stand, the sacrifice the taking away,

kai hē hamartia erēmōseōs hē dotheisa, kai to hagion

and the sin of desolation the granting, and the holy place

kai hē dynamis sympatēthēsetai?

and the force shall be trampled upon?

וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עָרֵב בֹּקֶר אֲלֵפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדָּק קִדְּשׁ:

14. wayo'mer 'elay `ad `ereb boqer 'al'payim ush'losh me'oth w'nits'daq qodesh.

Dan8:14 He said to me, For two thousand, three hundred evenings and mornings;
then the sanctuary shall be properly restored.

<14> καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἔως ἑσπέρας καὶ πρωὶ ἡμέραι δισχίλιαι
καὶ τριακόσαι, καὶ καθαρισθήσεται τὸ ἅγιον.

14 kai eipen autō Heōs hesperas kai prōi hēmerai dischiliai kai triakosiai,
And he said to him, Unto evening and morning days two thousand three hundred,
kai katharisthēsetai to hagion.
and shall be cleansed the holy place.

אָנפֿאַר אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל 15
:אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל
טווייַהייַ בראַתִּי אָנִי דַּנִּיאֵל אֶת־הַחֲזוֹן וְאֶבְקֹשָׁה בִּינָה
וְהִנֵּה עֹמֵד לְנִגְדִי כְּמַרְאֵה־גִבּוֹר:

15. way'hi bir'othi 'ani Dani'El 'eth-hechazon wa'abaq'shah binah
w'hinneh `omed l'neg'di k'mar'eh-gaber.

Dan8:15 And it was, when I, Dani'El, had seen the vision, I sought to understand it;
and behold, standing before me like the appearance of a man.

<15> καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἰδεῖν με, ἐγὼ Δανιηλ, τὴν ὄρασιν καὶ ἐζήτουν σύνεσιν,
καὶ ἰδοὺ ἕστη ἐνώπιον ἐμοῦ ὡς ὄρασις ἀνδρός.

15 kai egeneto en tō idein me, egō Daniēl, tēn horasin
And it came to pass in my beholding, I Daniel, the vision,
kai ezētoun synesin,
and I sought understanding.
kai idou estē enōpion emou hōs horasis andros.
And behold, there stood before me as an appearance of a man.

אָנפֿאַר אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל 16
:אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל
טווייַהייַ קוֹל־אָדָם בֵּין אוֹלֵי וַיִּקְרָא
וַיֹּאמֶר גַּבְרִיאֵל הֵבֵן לְחַזֵּן אֶת־הַמַּרְאָה:

16. wa'esh'ma`qol-'adam beyn 'Ulay wayiq'ra'
wayo'mar Gab'ri'El haben l'halaz 'eth-hamar'eh.

Dan8:16 And I heard the voice of a man between the banks of Ulay,
and he called out and said, Gabri'El, give this one discern the vision.

<16> καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀνδρὸς ἀνὰ μέσον τοῦ Οὐβαλ, καὶ ἐκάλεσεν
καὶ εἶπεν Γαβριηλ, συνέτισον ἐκείνον τὴν ὄρασιν.

16 kai ēkousa phōnēn andros ana meson tou Oubal, kai ekalesen
And I heard the voice of a man between the banks of the Ulai. And he called,
kai eipen Gabriēl, synetison ekeinon tēn horasin.
and said, Gabriel, bring understanding for that one the vision!

אָנפֿאַר אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל 17
:אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל אַלעמאָל
יְזַכֵּר אֶת־עֲמָדִי וְכִבְאוֹ נִבְעָתִי וְאֶפְלָה עַל־פָּנַי

at the last of the wrath, for the vision is yet for of time end.

20 חֲזַיִל אֲשֶׁר-רָאִיתָ בְּעַל הַקְּרָנַיִם מֶלֶךְ מִדִּי וּפָרָס:
20. ha'ayil 'asher-ra'iath ba'al haq'ranayim mal'key Maday uPharas.

Dan8:20 The ram which you saw with the two horns is the kings of Maday and Pharas.

<20> ὁ κριός, ὃν εἶδες, ὁ ἔχων τὰ κέρατα βασιλεὺς Μήδων καὶ Περσῶν.

20 ho krios, hon eides,

The ram which you beheld,

ho echōn ta kerata basileus Mēdōn kai Persōn.

the one having the horns, is the king of the Medes and Persians.

21 חֲזַיִל אֲשֶׁר-רָאִיתָ בְּעַל הַקְּרָנַיִם מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֵּין הַבִּינָה הָאֶחָד:
כֹּא וְהַצִּפִּיר הַשָּׁעִיר מֶלֶךְ יוֹן וְהַקֵּין הַבִּינָה הָאֶחָד:
בֵּין-עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן:
21. w'hatsaphir hasa'ir melek Yawan
w'haqeren hag'dolah 'asher beyn-'eynayu hu' hamelek hari'shon.

Dan8:21 The shaggy goat is the king of Yawan (Greece),
and the large horn that is between his eyes, he is the first king.

<21> καὶ ὁ τράγος τῶν αἰγῶν βασιλεὺς Ἑλλήνων· καὶ τὸ κέρας τὸ μέγα,
ὃ ἦν ἀνὰ μέσον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ, αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς ὁ πρῶτος.

21 kai ho tragos tōn aigōn basileus Hellēnōn;

And the he-goat of the goats is the king of the Greeks,

kai to keras to mega, ho ēn ana meson tōn ophthalmōn autou,

and the horn great, the one that was in between his eyes,

autos estin ho basileus ho prōtos.

he is the king foremost.

22 חֲזַיִל אֲשֶׁר-רָאִיתָ בְּעַל הַקְּרָנַיִם מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֵּין הַבִּינָה הָאֶחָד:
כֹּא וְהַצִּפִּיר הַשָּׁעִיר מֶלֶךְ יוֹן וְהַקֵּין הַבִּינָה הָאֶחָד:
בֵּין-עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן:
22. w'hanish'bereth wata'amod'nah 'ar'ba' tach'teyah
'ar'ba' mal'kuyoth migoy ya'amod'nah w'lo' b'kocho.

Dan8:22 For as for that which is broken, and four shall stand up in its place,
but the four kingdoms shall arise out the nation, but not with his power.

<22> καὶ τοῦ συντριβέντος, οὗ ἔστησαν τέσσαρα ὑποκάτω κέρατα,
τέσσαρες βασιλεῖς ἐκ τοῦ ἔθνους αὐτοῦ ἀναστήσονται καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ.

22 kai tou syntribentos, hou estēsan tessara hypokatō kerata, tessares basileis

And of the one being broken, of which stood four horns underneath – four kings

ek tou ethnous autou anastēsontai kai ouk en tē ischui autou.

from out of his nation shall rise up, and not in his strength.

23 מְלֶכֶת מִלְּכֻתָּם הַפְּשָׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז־פָּנִים
וּמִבֵּין חִידוֹת:

23. ub'acharith mal'kutham k'hathem haposh'im ya'amod meleke az-panim
umebin chidoth.

Dan8:23 In the latter time of their kingdom, when the transgressors have come to the full,
a king shall arise, strong of face and skilled in intrigue.

<23> καὶ ἐπ' ἐσχάτων τῆς βασιλείας αὐτῶν πληρουμένων τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν
ἀναστήσεται βασιλεὺς ἀναιδὴς προσώπῳ καὶ συνίῳ προβλήματα.

23 kai ep' eschatōn tēs basileias autōn plēroumenōn tōn hamartiōn autōn

And at the last of their kingdom, being full of their sins,

anastēsetai basileus anaidēs prosōpō kai syniōn problēmata.

shall rise up a king with an impudent face, and perceiving riddles.

24 כֹּחַ אֱמָצַת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ יִשְׁחָד וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח
כֹּחַ אֱמָצַת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ יִשְׁחָד וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח

כֹּחַ אֱמָצַת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ יִשְׁחָד וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח

וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח

24. w'atsam kocho w'lo' b'kocho w'niph'la'oth yash'chith
w'hits'liach w'asah w'hish'chith atsumim w'am-q'doshim.

Dan8:24 His power shall be mighty, but not by his own power,
and marvelously he shall destroy and he shall prosper and shall accomplish;
He shall destroy the mighty and the holy people.

<24> καὶ κραταιὰ ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ, καὶ θαυμαστὰ διαφθερεῖ
καὶ κατευθυνεῖ καὶ ποιήσῃ καὶ διαφθερεῖ ἰσχυροὺς καὶ λαὸν ἅγιον.

24 kai krataia hē ischys autou kai ouk en tē ischui autou,

And is fortified his strength, and not by his strength.

kai thaumasta diaphtherei kai kateuthynei kai poiēsei

And wonderfully he shall corrupt, and shall prosper, and shall perform,

kai diaphtherei ischyrous kai laon hagion.

and shall corrupt strong ones, and people a holy.

25 וְהָיָה כֹּחַ אֱמָצַת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ יִשְׁחָד וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח
וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח

וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח

וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח וְהָיָה חָזָק וְיִשְׁתַּבַּח

25. w'al-sik'lo w'hits'liach mir'mah b'yado ubil'babo yag'dil

ub'shal'wah yash'chith rabbim w'al-sar-sarim ya'amod ub'ephes yad yishaber.

Dan8:25 And through his understanding, he shall cause deceit to succeed in his hand;

and he shall magnify himself in his heart, and he shall destroy many at ease.
He shall also stand up against the Prince of princes, but he shall be broken without a hand.

<25> καὶ ὁ ζυγὸς τοῦ κλοιοῦ αὐτοῦ κατευθυνεῖ· δόλος ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ,
καὶ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ μεγαλυνθήσεται καὶ δόλῳ διαφθερεῖ πολλοὺς
καὶ ἐπὶ ἀπωλείας πολλῶν στήσεται καὶ ὡς ὡὰ χειρὶ συντρίψει.

25 kai ho zygos tou kloiou autou kateuthynei; dolos en tē cheiri autou,
And the yoke of his collar shall prosper; treachery in his hand,
kai en kardia autou megalynthēsetai
and in his heart he shall magnify himself,
kai dolō diaphtherei pollous kai epi apōleias pollōn
and by treachery he shall corrupt many, and for a destruction of many
stēsetai kai hōs ōa cheiri syntripsei.
he shall establish himself; and as eggs in a hand he shall break.

כַּזְּבָא חֲזָקָא דְּזִיגְרָא דְּקִלְיוֹנָא דְּאִתְּרָא דְּדִלֻסָּא דְּעִירָא דְּחֵירָא 26
וְהָיָה דִּלּוֹתָא דְּאִתְּרָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא
כּוֹמֵרָא דְּעִירָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא
וְאִתְּרָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא דְּדִלֻסָּא

26. umar'eh ha`ereb w'haboqer 'asher ne'emar 'emeth hu'
w'atah s'thom hechazon ki l'yamim rabbim.

Dan8:26 The vision of the evenings and mornings which was told it is true;
But you shut up the vision, for it shall be for many days.

<26> καὶ ἡ ὄρασις τῆς ἑσπέρας καὶ τῆς πρωίας τῆς ῥηθείσης ἀληθῆς ἐστίν·
καὶ σὺ σφράγισον τὴν ὄρασιν, ὅτι εἰς ἡμέρας πολλάς.

26 kai hē horasis tēs hesperas kai tēs prōias tēs hrētheisēs
And the vision of the evening and of the morning of the thing being spoken –
alēthēs estin; kai sy sphragison tēn horasin, hoti eis hēmeras pollas.
it is true. And you set a seal upon the vision, for it is for many days!

וְאִתְּרָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא דְּדִלֻסָּא 27
וְהָיָה דִּלּוֹתָא דְּאִתְּרָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא
כּוֹמֵרָא דְּעִירָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא
וְאִתְּרָא דְּחֵירָא דְּקִלְיוֹנָא דְּזִיגְרָא דְּדִלֻסָּא

27. wa'ani Dani'El nih'yeythi w'necheythi yamim wa'aqum
wa'e'eseh 'eth-m'le'keth hamelek wa'esh'tomem `al-hamar'eh w'eyn mebin.

Dan8:27 Then I, Dani'El, was exhausted and sick for days. Then I got up and carried on
the king's business; but I was astounded at the vision, and there was no understanding.

<27> καὶ ἐγὼ Δανιηλ ἐκοιμήθην καὶ ἐμαλακίσθην ἡμέρας καὶ ἀνέστην
καὶ ἐποίουν τὰ ἔργα τοῦ βασιλέως· καὶ ἐθαύμαζον τὴν ὄρασιν, καὶ οὐκ ἦν ὁ συνίων.

27 kai egō Daniēl ekoimēthēn kai emalakisthēn hēmeras
And I Daniel went to bed, and I was infirm for days.
kai anestēn kai epoiooun ta erga tou basileōs;
And I rose up and I did the works of the king;

kai ethaumazon tēn horasin, kai ouk ēn ho syniōn.

and I wondered at the vision, and there was no one perceiving.